

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<b>I Mededelingen</b>	
	<b>Raad</b>	
84/C 202/01	Besluit van de Raad van 23 juli 1984 houdende benoeming van een gewoon lid van het Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen . . . . .	1
84/C 202/02	Besluit van de Raad van 23 juli 1984 houdende benoeming van twee plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen . . . .	2
84/C 202/03	Besluit van de Raad van 23 juli 1984 tot benoeming van een lid van het Raadgevend Comité voor de opleiding op het gebied van de verpleegkunde . . . . .	3
	<b>Commissie</b>	
84/C 202/04	Ecu . . . . .	4
84/C 202/05	Bericht inzake de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van siliciumcarbide van oorsprong uit de Volksrepubliek China, Noorwegen, Polen, de USSR, Spanje, Tsjecho-Slowakije en Joegoslavië . . . . .	5
	<b>Hof van Justitie</b>	
84/C 202/06	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 5 juli 1984 in zaak 114/83: Société coopérative agricole „Société d'initiatives et de coopération agricoles” en Société d'intérêt collectif agricole „Société interprofessionnelle des producteurs et expéditeurs de fruits, légumes, bulbes et fleurs d'Ille-et-Vilaine” tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen . . . . .	6
84/C 202/07	Arrest van het Hof (Derde Kamer) van 5 juli 1984 in zaak 115/83: M. Ooms tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ( <i>Bijzondere vergoeding van ziektekosten — artikel 72, lid 3, Ambtenarenstatuut, en artikel 8, lid 2, van de Regeling inzake de ziektekostenverzekering — aanpassingscoëfficiënten — artikelen 64 en 65 Ambtenarenstatuut</i> ) . . . . .	6
84/C 202/08	Arrest van het Hof (Derde Kamer) van 5 juli 1984 in zaak 238/83 (verzoek van de Commission de première instance du contentieux de la sécurité sociale et de la mutualité sociale agricole te Parijs om een prejudiciële beslissing): <i>Caisse d'allocations familiales de la région parisienne tegen R. Meade (Vrij verkeer van personen — kinderbijlagen)</i> . . . . .	7

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
84/C 202/09	Arrest van het Hof van 10 juli 1984 in zaak 42/83 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Østre Landsret): Dansk Denkavit ApS tegen Ministerie van Belastingen ( <i>Belasting over de toegevoegde waarde (BTW): binnenlands regime — regime bij invoer</i> ) . . . . .	7
84/C 202/10	Arrest van het Hof van 10 juli 1984 in zaak 63/83 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Crown Court te Newcastle-upon-Tyne): strafzaak tegen K. Kirk ( <i>Prejudiciële procedure — zeevisserij — nationale maatregel tot beperking van de toegang</i> ) . . . . .	8
84/C 202/11	Arrest van het Hof van 10 juli 1984 in zaak 72/83 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Ierse High Court): Campus Oil Limited en anderen tegen minister van Industrie en Energie en anderen ( <i>Vrij verkeer van goederen — bevoorrading met aardolieproducten</i> ) . . . . .	8
84/C 202/12	Arrest van het Hof van 10 juli 1984 in zaak 126/83: STS Consorzio per sistemi di Telecomunicazione via Satellite SpA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ( <i>Overeenkomst van Lomé II — openbare aanbestedingen — beroep tot nietigverklaring van de goedkeuring van de gunning — exceptie van niet-ontvankelijkheid — artikel 91 Reglement voor de procesvoering</i> ) . . . . .	9
84/C 202/13	Arrest van het Hof van 11 juli 1984 in zaak 51/83: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek ( <i>Niet-nakoming — maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve invoerbeperkingen</i> ) . . . . .	9
84/C 202/14	Arrest van het Hof van 11 juli 1984 in zaak 130/83: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek ( <i>Steun voor de sectoren wijn en groenten en fruit op Sicilië</i> ) . . . . .	10
84/C 202/15	Arrest van het Hof (Vijfde Kamer) van 11 juli 1984 in zaak 222/83: Gemeente Differdange en anderen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ( <i>Steun aan de ijzer- en staalindustrie</i> ) . . . . .	10
84/C 202/16	Beschikking van de president van het Hof van 6 juli 1984 in zaak 62/84 R: Union sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor” tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen . . . . .	10
84/C 202/17	Zaak 173/84: Beroep, op 2 juli 1984 ingesteld door L. B. Rasmussen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen . . . . .	11

---

II *Voorbereidende besluiten*

.....

---

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

84/C 202/18	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar landen van de zones I, II a), III, V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland . . . . .	12
84/C 202/19	Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland . . . . .	12

## I

*(Mededelingen)*

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 23 juli 1984

**houdende benoeming van een gewoon lid van het Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen**

(84/C 202/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op Besluit 80/156/EEG van de Raad van 21 januari 1980 houdende instelling van een Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen <sup>(1)</sup>, inzonderheid op de artikelen 3 en 4.

Overwegende dat de Raad bij besluit van 8 maart 1983 <sup>(2)</sup> mevrouw Madeleine Ledoque tot gewoon lid heeft benoemd voor het tijdvak tot en met 7 maart 1986;

Overwegende dat de Belgische Regering op 3 juli 1984 mejuffrouw Julienne Schollaert heeft voorgedragen ter vervanging van mevrouw Madeleine Ledoque, gewoon lid van dit Comité,

BESLUIT:

*Enig artikel*

Mejuffrouw Julienne Schollaert wordt benoemd tot gewoon lid van het Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen, ter vervanging van mevrouw Madeleine Ledoque voor de verdere duur van haar ambtstermijn, namelijk tot 7 maart 1986.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1984.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. O'KEEFFE

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 33 van 11. 2. 1980, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 74 van 18. 3. 1983, blz. 1.

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 23 juli 1984

**houdende benoeming van twee plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen**

(84/C 202/02)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op Besluit 80/156/EEG van de Raad van 21 januari 1980 houdende instelling van een Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen <sup>(1)</sup>, inzonderheid op de artikelen 3 en 4,

Overwegende dat de Raad bij besluiten van 8 maart 1983 <sup>(2)</sup> en van 9 januari 1984 <sup>(3)</sup> mevrouw Marit Bones, respectievelijk mevrouw Dorte Knudsen tot plaatsvervangende leden heeft benoemd voor het tijdvak tot en met 7 maart 1986;

Overwegende dat de Deense Regering op 29 juni 1984 de volgende kandidaten heeft voorgedragen: mevrouw Inger Margrethe Thomsen, ter vervanging van mevrouw Marit Bones, en mevrouw Marianne Lauridsen, ter vervanging van mevrouw Dorte Knudsen, plaatsvervangende leden van dit Comité,

BESLUIT:

*Enig artikel*

Mevrouw Inger Margrethe Thomsen wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het Raadgevend Comité voor de opleiding van verloskundigen, ter vervanging van mevrouw Marit Bones, en mevrouw Marianne Lauridsen wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van hetzelfde Comité, ter vervanging van mevrouw Dorte Knudsen, voor de verdere duur van hun ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 7 maart 1986.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1984.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. O'KEEFFE

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 33 van 11. 2. 1980, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 74 van 18. 3. 1983, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 12 van 18. 1. 1984, blz. 2.

**BESLUIT VAN DE RAAD****van 23 juli 1984****tot benoeming van een lid van het Raadgevend Comité voor de opleiding op het gebied van de verpleegkunde****(84/C 202/03)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op Besluit 77/454/EEG van de Raad van 27 juni 1977 houdende instelling van een Raadgevend Comité voor de opleiding op het gebied van de verpleegkunde <sup>(1)</sup>, inzonderheid op de artikelen 3 en 4,

Overwegende dat de Raad bij Besluit 82/698/EEG <sup>(2)</sup> de heer Bent Rasmussen heeft benoemd tot plaatsvervangend lid voor de op 7 oktober 1985 aflopende periode;

Overwegende dat de Deense Regering op 29 juni 1984 mevrouw Kirsten Howitz heeft aangewezen ter vervanging van de heer Bent Rasmussen,

BESLUIT:

*Enig artikel*

Mevrouw Kirsten Howitz wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het Raadgevend Comité voor de opleiding op het gebied van de verpleegkunde, ter vervanging van de heer Bent Rasmussen voor de verdere duur van diens ambtstermijn, namelijk tot 7 oktober 1985.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1984.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. O'KEEFFE

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 176 van 15. 7. 1977, blz. 11.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 292 van 16. 10. 1982, blz. 29.

---

## COMMISSIE

ECU <sup>(1)</sup>

31 juli 1984

(84/C 202/04)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	45,2700	US-dollar	0,773284
		Zwitserse frank	1,90537
Belgische en Luxemburgse frank fin.	45,7204	Peseta	126,471
Duitse mark	2,23866	Zweedse kroon	6,49520
Gulden	2,53019	Noorse kroon	6,44610
Pond sterling	0,591965	Canadese dollar	1,01610
Deense kroon	8,18057	Escudo	116,766
Franse frank	6,87063	Oostenrijkse schilling	15,7131
Lire	1374,13	Finse mark	4,71162
Iers pond	0,727797	Yen	189,687
Griekse drachme	88,1544	Australische dollar	0,930099
		Nieuwzeelandse dollar	1,56156

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

---

<sup>(1)</sup> Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).  
 Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).  
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).  
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).  
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).  
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Bericht inzake de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van siliciumcarbide van oorsprong uit de Volksrepubliek China, Noorwegen, Polen, de USSR, Spanje, Tsjechoslowakije en Joegoslavië**

(84/C 202/05)

De Commissie heeft een klacht ontvangen volgens welke bij de invoer van siliciumcarbide van oorsprong uit de Volksrepubliek China, Noorwegen, Polen, de USSR, Spanje, Tsjechoslowakije en Joegoslavië dumping wordt toegepast en hierdoor schade wordt berekend aan een bedrijfstak in de Gemeenschap.

#### **Indiener van de klacht**

De klacht werd ingediend door de Europese Raad van de bonden van de chemische nijverheid (CEFIC), namens producenten die de gehele productie van siliciumcarbide in de Gemeenschap vertegenwoordigen.

#### **Produkt**

Het produkt waarop dumping zou worden toegepast is een synthetisch mineraal dat in het bijzonder gebruikt wordt bij de vervaardiging van slijpgereedschap, vuurvaste produkten van hoge kwaliteit en bij gieterij- en hoogovenwerkzaamheden als een siliciumdrager in plaats van ferrosilicium, vallende onder post 28.56 A van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code 28.56-10.

#### **Waarschijnlijke dumping**

De dumping bij de invoer uit Noorwegen, Spanje en Joegoslavië is gebaseerd op een vergelijking van de binnenlandse prijzen van deze landen met de prijzen berekend bij uitvoer naar de Gemeenschap.

Aangezien de Volksrepubliek China, Tsjechoslowakije, Polen en de USSR geen landen met markteconomie zijn, dienen hun respectieve exportprijzen te worden vergeleken met prijzen of kosten in een vergelijkbaar land. In de klacht worden hiertoe de binnenlandse prijzen van Joegoslavië voorgesteld.

Op deze grondslag zijn de geraamde dumpingmarges aanzienlijk.

#### **Waarschijnlijke schade**

Ten aanzien van de schade wordt in de klacht aangevoerd dat de betrokken invoer is gestegen van 40 613 ton in 1981 tot 44 433 ton in 1983, dit wil zeggen, met 9,4 %. Dit betekent een verhoging van het marktaandeel van 33,8 % tot 40,5 %. Voorts wordt aangevoerd dat de prijzen van deze ingevoerde produkten in de Gemeenschap worden verkocht tegen prijzen die aanzienlijk beneden de prijzen van de communautaire producenten liggen, waardoor deze gedwongen worden hun prijzen te verlagen tot een niveau dat onvoldoende is om hun kosten te dekken en een passende winst te geven.

Voor de bedrijfstak van de Gemeenschap zou het gevolg hiervan zijn een vermindering van de productie en van de bezettingsgraad van de capaciteit, alsmede werktijdverkortingen. De indieners van de klacht wijzen ook op het gevaar van aanzienlijke afvloeiingen en mogelijke fabriekssluitingen.

#### **Procedure**

Na overleg tot de slotsom gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen, is de Commissie overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap (<sup>1</sup>), als gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1580/82 van 14 juni 1982 (<sup>2</sup>), een onderzoek begonnen.

De belanghebbenden kunnen hun standpunten schriftelijk bekend maken, in het bijzonder door beantwoording van de aan de bekende betrokken partijen gezonden vragenlijst en door levering van het nodige bewijsmateriaal. De Commissie zal voorts de partijen die daarom bij het mededelen van hun standpunt verzoeken, in de gelegenheid stellen hun standpunt mondeling toe te lichten, indien zij aantonen door het resultaat van deze procedure waarschijnlijk te worden getroffen.

Het bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 7, lid 1, sub a), van bovengenoemde verordening. Het geldt als officiële kennisgeving aan Tsjechoslowakije, Polen en de USSR.

#### **Tijdslimiet**

Alle inlichtingen in verband met deze zaak en verzoeken om standpunten mondeling toe te mogen lichten kunnen schriftelijk worden gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen (afdeling I D 1), Wetstraat 200, B-1049 Brussel (Telex COMEUB 21877), binnen een termijn van uiterlijk 30 dagen volgende op de publikatie van dit bericht, zulks met een verlenging van zeven dagen in verband met de afstand.

(<sup>1</sup>) PB nr. 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 178 van 22. 6. 1982, blz. 9.

## HOF VAN JUSTITIE

### ARREST VAN HET HOF

(Eerste Kamer)

van 5 juli 1984

in zaak 114/83: Société coopérative agricole „Société d'initiatives et de coopération agricoles” en Société d'intérêt collectif agricole „Société interprofessionnelle des producteurs et expéditeurs de fruits, légumes, bulbes et fleur d'Ille-et-Vilaine” tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (¹)

(84/C 202/06)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 114/83, Société coopérative agricole „Société d'initiatives et de coopération agricoles”, te Kerisnel en Saint-Pol-de-Léon, en Société d'intérêt collectif agricole „Société interprofessionnelle des producteurs et expéditeurs de fruits, légumes, bulbes et fleurs d'Ille-et-Vilaine”, vertegenwoordigd door D. Schmidt, advocaat te Straatsburg, domicilie kiezende te Luxemburg ten kantore van G. Harles, advocaat aldaar, Centre Louvigny, 34-B4, rue Philippe II, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: F. Lamoureux), betreffende een beroep tot schadevergoeding krachtens artikel 215 EEG-Verdrag, strekkende tot vergoeding van de schade die verzoeksters hebben geleden doordat de Commissie geen toepassing heeft gegeven aan de artikelen 46 en 93 EEG-Verdrag, aan de artikelen 130 en 131 van de Toetredingsakte Griekenland, en aan de Verordeningen nrs. 17 en 26 van de Raad, ten einde de uitvoer van Griekse aardappelen te doen beëindigen, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president; T. Koopmans, kamerpresident; G. Bosco, rechter; advocaat-generaal: Sir Gordon Slynn; griffier: P. Heim, op 5 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verwerpt het beroep.
2. Verwijst verzoekster in de kosten, daaronder begrepen die welke op het kort geding zijn gevallen.

(¹) PB nr. C 187 van 13. 7. 1983.

### ARREST VAN HET HOF

(Derde Kamer)

van 5 juli 1984

in zaak 115/83: M. Ooms tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (¹)

(Bijzondere vergoeding van ziektekosten — artikel 72, lid 3, Ambtenarenstatuut, en artikel 8, lid 2, van de Regeling inzake de ziektekostenverzekering — aanpassingscoëfficiënten — artikelen 64 en 65 Ambtenarenstatuut)

(84/C 202/07)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 115/83, M. Ooms, ambtenaar bij het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek te Ispra, vertegenwoordigd door Potthast en Rüber, advocaten te Keulen, domicilie kiezende te Luxemburg bij V. Biel, advocaat aldaar, 18a, rue des Glacis, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: J. Pipkorn), betreffende een beroep tot nietigverklaring van het — door de Commissie bekrachtigde — besluit waarbij het Afwikkelingsbureau te Ispra de bijzondere vergoeding van door verzoeker gemaakte ziektekosten op basis van artikel 72, lid 3, van het Statuut en artikel 8, lid 2, van de Regeling inzake de ziektekostenverzekering heeft vastgesteld zonder de in artikel 64 van het Statuut bedoelde aanpassingscoëfficiënt in aanmerking te nemen, heeft het Hof (Derde Kamer) samengesteld als volgt: Y. Galmot, kamerpresident; U. Everling en C. Kakouris, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 5 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verklaart het bestreden besluit nietig.
2. Veroordeelt de Commissie om aan verzoeker te betalen het verschil tussen het reeds betaalde bedrag en het bedrag van een bijzondere vergoeding op basis van het maandelijks basissalaris waarop de aanpassingscoëfficiënt van artikel 64 van het Statuut is toegepast.
3. Verwijst de Commissie in de kosten van het geding.

(¹) PB nr. C 194 van 21. 7. 1983.



## ARREST VAN HET HOF

(Derde Kamer)

van 5 juli 1984

in zaak 238/83 (verzoek van de Commission de première instance du contentieux de la sécurité sociale et de la mutualité sociale agricole te Parijs om een prejudiciële beslissing): Caisse d'allocations familiales de la région parisienne tegen R. Meade <sup>(1)</sup>

(Vrij verkeer van personen — kinderbijslagen)

(84/C 202/08)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling: de definitieve vertaling verschijnt in de jurisprudentie van het Hof)

In zaak 238/83, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van de Commission de première instance du contentieux de la sécurité sociale et de la mutualité sociale agricole te Parijs, in het aldaar aanhangig geding tussen Caisse d'allocations familiales de la région parisienne en echtelieden R. Meade, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 48 EEG-Verdrag en de Gemeenschapsbepalingen inzake de toekenning van kinderbijslagen, heeft het Hof (Derde Kamer), samengesteld als volgt: Y. Galmot, kamerpresident; U. Everling en C. Kakouris, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini; griffier: P. Heim, op 5 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

*Verordening (EEG) nr. 1408/71 noch artikel 48 van het Verdrag verzet zich ertegen, dat overeenkomstig de nationale wettelijke regeling de toekenning van kinderbijslagen wordt gestaakt op grond dat een kind zijn studie in een andere Lid-Staat voortzet, wanneer de ouders van het kind onderdanen zijn van een derde land of geen arbeid in loondienst verrichten.*

<sup>(1)</sup> PB nr. C 316 van 22. 11. 1983.

## ARREST VAN HET HOF

van 10 juli 1984

in zaak 42/83 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Østre Landsret): Dansk Denkavit ApS tegen Ministerie van Belastingen <sup>(1)</sup>

(Belasting over de toegevoegde waarde (BTW): binnenlands regime — regime bij invoer)

(84/C 202/09)

(Procestaal: Deens)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de jurisprudentie van het Hof)

In zaak 42/83, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Østre Landsret, in het aldaar aanhangig geding tussen Dansk Denkavit ApS en Ministerie van Belastingen, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de zesde richtlijn (Richtlijn 77/388/EEG) van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting, en van artikel 95 EEG-Verdrag, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president; T. Koopmans, K. Bahlmann en Y. Galmot, kamerpresidenten; P. Pescatore, A. O'Keefe, G. Bosco, O. Due en C. Kakouris, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini; griffier: H. A. Rühl, hoofd-administrateur, op 10 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *De bepalingen van de zesde richtlijn (Richtlijn 77/388/EEG) van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting, verbieden niet dat een Lid-Staat voor de BTW bij invoer andere afrekeningsperiodes en betalingstermijnen vaststelt dan voor de betaling van de nettobelastingschuld onder het binnenlands regime.*
2. *De verschillende termijnen voorzien in een nationale regeling voor de belasting bij invoer en onder het binnenlands regime, kunnen onder bepaalde voorwaarden een inbreuk op de bepalingen van artikel 95 EEG-Verdrag opleveren. Bij de huidige stand van het Gemeenschapsrecht evenwel moeten de fiscale periodes die als referentie dienen bij de berekening van de netto fiscale situatie van iedere belastingschuldige onder het binnenlands regime, niet in aanmerking worden genomen bij een vergelijking van de betaaltermijnen. In deze omstandigheden blijkt een wettelijke regeling als door de nationale rechter beschreven, geen elementen te bevatten die een discriminatie in de zin van artikel 95 van het Verdrag zouden kunnen opleveren.*

<sup>(1)</sup> PB nr. C 103 van 16. 4. 1983.

## ARREST VAN HET HOF

van 10 juli 1984

in zaak 63/83 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Crown Court te Newcastle-upon-Tyne): strafzaak tegen K. Kirk <sup>(1)</sup>

(Prejudiciële procedure — zeevisserij — nationale maatregel tot beperking van de toegang)

(84/C 202/10)

(Procestaal: Engels)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de jurisprudentie van het Hof)

In zaak 63/83, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van de Crown Court te Newcastle-upon-Tyne in het aldaar aanhangig geding tegen K. Kirk, om een prejudiciële beslissing over het recht van een Lid-Staat om na 31 december 1982 een maatregel toe te passen die de visserij in de 12-mijlszone door in een andere Lid-Staat geregistreerde vaartuigen verbiedt, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president; T. Koopmans, K. Bahlmann en Y. Galmot, kamerpresidenten; P. Pescatore, A. O'Keefe, G. Bosco, O. Due en C. Kakouris, rechters; advocaat-generaal: M. Darmon; griffier: P. Heim, op 10 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

*Ten tijde van de afkondiging van de Sea Fish (Specified United Kingdom Waters) (Prohibition of Fishing) Order 1982 stond het Gemeenschapsrecht betreffende de uitoefening van de visserij het een Lid-Staat niet toe om aan in een bepaalde andere Lid-Staat geregistreerde vaartuigen de visserij in een bij wettelijke regeling aangewezen kustzone waarvoor geen instandhoudingsmaatregelen golden, te verbieden.*

<sup>(1)</sup> PB nr. C 127 van 13. 5. 1983.

## ARREST VAN HET HOF

van 10 juli 1984

in zaak 72/83 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Ierse High Court): Campus Oil Limited en anderen tegen minister van Industrie en Energie en anderen <sup>(1)</sup>

(Vrij verkeer van goederen — bevoorrading met aardolieprodukten)

(84/C 202/11)

(Procestaal: Engels)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de jurisprudentie van het Hof)

In zaak 72/83, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van de Ierse High Court, in het aldaar aanhangig geding tussen Campus Oil Limited Estuary Fuel Limited, McMullan Bros. Limited, Ola Teoranta, PMPA Oil Company Limited en Tedcastle McCormick & Company Limited en de minister van Industrie en Energie, Ierland, de Attorney General en de Irish National Petroleum Corporation Limited, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 30 en 36 EEG-Verdrag in verband met een nationale regeling betreffende de bevoorrading met aardolieprodukten, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president; T. Koopmans, K. Bahlmann en Y. Galmot, kamerpresidenten; P. Pescatore, A. O'Keefe, G. Bosco, O. Due en U. Everling, rechters; advocaat-generaal: Sir Gordon Slynn; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 10 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Artikel 30 EEG-Verdrag moet aldus worden uitgelegd, dat een nationale regeling volgens welke de importeurs van aardolieprodukten verplicht zijn om zich tot een bepaald percentage van hun behoeften bij een op het nationale grondgebied gevestigde raffinaderij te bevoorraden, een maatregel van gelijke werking als een kwantitatieve invoerbeperking vormt.
2. Een Lid-Staat die voor zijn bevoorrading met aardolieprodukten geheel of nagenoeg geheel op importen is aangewezen, kan om redenen van openbare veiligheid in de zin van artikel 36 van het Verdrag de importeurs de verplichting opleggen om een bepaald percentage van hun behoeften te dekken bij een op zijn grondgebied gevestigde raffinaderij door aankopen tegen prijzen die door de bevoegde minister zijn vastgesteld op basis van de exploitatiekosten van die raffinaderij, indien de productie daarvan niet tegen concurrerende prijzen vrij op de betrokken markt kan worden afgezet. De hoeveelheden aardolieprodukten waarvoor een dergelijke regeling geldt, mogen niet groter zijn dan wat overeenkomt met de

<sup>(1)</sup> PB nr. C 144 van 2. 6. 1983.

*minimale bevoorrading die ter waarborging van de openbare veiligheid van de betrokken staat noodzakelijk is, noch hoger liggen dan het produktieniveau dat vereist is om met het oog op een crisissituatie over voldoende raffinagecapaciteit te kunnen blijven beschikken en om voortdurend de verwerking mogelijk te maken van de aardolie waarvoor de betrokken staat leveringscontracten op lange termijn heeft afgesloten.*

### ARREST VAN HET HOF

van 10 juli 1984

**in zaak 126/83: STS Consorzio per sistemi di Telecommunicazione via Satellite SpA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (¹)**

**(Overeenkomst van Lomé II — openbare aanbestedingen — beroep tot nietigverklaring van de goedkeuring van de gunning — exceptie van niet-ontvankelijkheid — artikel 91 Reglement voor de procesvoering)**

(84/C 202/12)

*(Procestaal: Italiaans)*

*(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak 126/83, STS Consorzio per sistemi di Telecommunicazione via Satellite SpA, te Milaan, vertegenwoordigd door P. C. Bruna, advocaat te Rome, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van J. Loesch, 2, rue Goethe, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: E. De March), betreffende, in het huidige stadium van de procedure, de ontvankelijkheid van het beroep van STS tot nietigverklaring van de handeling waarbij de vertegenwoordiger van de Commissie de gunning van door het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds gefinancierde werken heeft goedgekeurd, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president; T. Koopmans, K. Bahlmann en Y. Galmot, kamerpresidenten; P. Pescatore, G. Bosco, O. Due, U. Everling en C. Kakouris, rechters; advocaat-generaal: P. VerLoren van Themaat; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 10 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verklaart het beroep niet-ontvankelijk.
2. Verwijst verzoekster in de kosten van het geding.

(¹) PB nr. C 204 van 30. 7. 1983.

### ARREST VAN HET HOF

van 11 juli 1984

**in zaak 51/83: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek (¹)**

**(Niet-nakoming — maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve invoerbeperkingen)**

(84/C 202/13)

*(Procestaal: Italiaans)*

*(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak 51/83, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: A. Prozzillo), tegen Italiaanse Republiek, vertegenwoordigd door I. Braguglia, avvocato dello Stato, als gemachtigde voor de onderhavige procedure, betreffende een verzoek op grond van artikel 169 EEG-Verdrag om vast te stellen dat de Italiaanse Republiek, door de invoer te beperken van voedingsmiddelen met een bepaald gehalte aan dierlijke gelatine, die in een andere Lid-Staat rechtmatig zijn gefabriceerd en in de handel gebracht, de krachtens artikel 30 EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen niet is nagekomen, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president; Y. Galmot, kamerpresident; P. Pescatore, A. O'Keeffe, G. Bosco, U. Everling en C. Kakouris, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz; griffier: P. Heim, op 11 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Door de invoer van banketbakersprodukten met een gehalte van meer dan 1 % dierlijke gelatine, die in andere Lid-Staten rechtmatig zijn gefabriceerd en in de handel gebracht, te beperken, is de Italiaanse Republiek de krachtens artikel 30 EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen niet nagekomen.
2. Het beroep wordt voor het overige verworpen.
3. De Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt verwezen in de kosten van de procedure.

(¹) PB nr. C 107 van 21. 4. 1983.

**ARREST VAN HET HOF**

van 11 juli 1984

**in zaak 130/83: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek <sup>(1)</sup>****(Steun voor de sectoren wijn en groenten en fruit op Sicilië)**

(84/C 202/14)

*(Procestaal: Italiaans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak 130/83, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: M.-J. Jonczy en G. Marengo) tegen Italiaanse Republiek, vertegenwoordigd door A. Squillante, hoofd van de afdeling diplomatieke geschillen, verdragen en wetgeving van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, bijgestaan door O. Fiumara, avvocato dello Stato, betreffende een verzoek om vast te stellen dat de Italiaanse Republiek, door zich niet binnen de gestelde termijn te conformeren aan de beschikking van de Commissie van 5 mei 1982 betreffende de steun die op Sicilië in de sectoren wijn en groenten en fruit wordt toegekend, een krachtens het Verdrag op haar rustende verplichting niet is nagekomen, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president; T. Koopmans en K. Bahlmann, kamerpresidenten; P. Pescatore, A. O'Keefe, G. Bosco en O. Due, rechters; advocaat-generaal: P. VerLoren van Themaat; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 11 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Door zich niet binnen de gestelde termijn te conformeren aan Beschikking 82/401/EEG van de Commissie van 5 mei 1982 betreffende de steun die op Sicilië in de sectoren wijn en groenten en fruit wordt toegekend (PB 1982, nr. L 173, blz. 20), is de Italiaanse Republiek een krachtens het Verdrag op haar rustende verplichting niet nagekomen.
2. De Italiaanse Republiek wordt verwezen in de kosten van de procedure.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 206 van 2. 8. 1983.

**ARREST VAN HET HOF****(Vijfde Kamer)**

van 11 juli 1984

**in zaak 222/83: Gemeente Differdange en anderen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen <sup>(1)</sup>****(Steun aan de ijzer- en staalindustrie)**

(84/C 202/15)

*(Procestaal: Frans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak 222/83, 1. Gemeente Differdange, 2. Gemeente Dudelange, 3. Gemeente Pétange, 4. Gemeente Esch-sur-Alzette, 5. Gemeente Sanem, alle vertegenwoordigd door A. Elvinger, advocaat te Luxemburg, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: M.-J. Jonczy), betreffende, in het huidige stadium van de procedure, de ontvankelijkheid van een beroep tot nietigverklaring van Beschikking 83/397/EEG, EGKS van de Commissie van 29 juni 1983 betreffende de steun die de Luxemburgse Regering voornemens is te verlenen aan de ijzer- en staalindustrie (PB 1983, nr. L 227, blz. 29), heeft het Hof (Vijfde Kamer), samengesteld als volgt: Y. Galmot, kamerpresident; O. Due, U. Everling, C. Kakouris en R. Joliet, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz; griffier: D. Louterman, administrateur, op 11 juli 1984 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verklaart het beroep niet-ontvankelijk.
2. Verwijst verzoeksters hoofdelijk in de kosten van het geding.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 299 van 5. 11. 1983.

**BESCHIKKING VAN DE PRESIDENT VAN HET HOF**

van 6 juli 1984

**in zaak 62/84 R: Union sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor” tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen <sup>(1)</sup>**

(84/C 202/16)

*(Procestaal: Frans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak 62/84 R: Union sidérurgique du Nord et de l'Est de la France „Usinor”, naamloze vennootschap

<sup>(1)</sup> PB nr. C 99 van 11. 4. 1984.

gevestigd te Puteaux (Hauts-de-Seine), vertegenwoordigd door L. Funck-Brentano, advocaat te Parijs, domicilie kiezende te Luxemburg ten kantore van M. Neuen-Kauffman, advocaat aldaar, 21, rue Philippe II, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: F. Benyon), betreffende een verzoek om opschorting van de tenuitvoerlegging van Beschikking C (84) 104/1 van de Commissie van 26 januari 1984 waarbij verzoekster een boete is opgelegd krachtens artikel 58 EGKS-Verdrag, heeft de president van het Hof van de Europese Gemeenschappen op 6 juli 1984 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *De tenuitvoerlegging van Beschikking C (84) 104/1 van de Commissie van 26 januari 1984 wordt opgeschort tot de dertigste dag na die van de betekening aan partijen van het arrest dat het Hof zal wijzen in zaak 78/83 (Usinor/Commissie), op voorwaarde dat verzoekster vooraf een bankgarantie stelt als zekerheid voor de betaling van de bij die beschikking opgelegde boete en de eventuele verdragingsrente.*
2. *Er wordt akte genomen van het aanbod van verzoekster om van de boete ter zake van de leveringsoverschrijdingen in het eerste kwartaal 1982 met betrekking tot categorie Ic, 70 % te voldoen.*
3. *Het verzoek wordt voor het overige afgewezen.*
4. *De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.*

**Beroep, op 2 juli 1984 ingesteld door L. B. Rasmussen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen**

(Zaak 173/84)

(84/C 202/17)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 2 juli 1984 beroep ingesteld tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen door L. B. Rasmussen, te Luxemburg, vertegenwoordigd door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilie kiezende te Luxemburg ten kantore van N. Decker, advocaat aldaar, 16, avenue Marie-Thérèse.

Verzoeker concludeert dat het Hove behage:

1. onderhavig verzoekschrift ontvankelijk en gegrond te verklaren;
2. bijgevolg,
  - nietig te verklaren de beschikking waarbij werd geweigerd, verzoeker onmiddellijk te herplaatsen in het ambt dat hij vervulde voor zijn „de-tachering” of zijn „terbeschikkingstelling” van het Bureau voor de Statistiek;
- voor recht te verklaren dat de Commissie gehouden was en is om verzoeker overeenkomstig zijn rang in de hiërarchie, zijn ervaring en kwalificaties te werk te stellen in een tot zijn categorie behorend werkelijk ambt;
- de Commissie, wanneer zij dit niet binnen een door het Hof te stellen termijn doet, te veroordelen tot betaling aan verzoeker van een dagelijkse vergoeding, waarvan de hoogte door het Hof ex aequo et bono zal worden vastgesteld;
- de Commissie te veroordelen tot betaling aan verzoeker van een door het Hof ex aequo et bono vast te stellen vergoeding wegens de morele schade, de reeds geleden smart en de schade ten gevolge van de breuk in zijn normale carrière en de door verzoeker doorstane angst ten gevolge van de onwettige administratieve situatie waarin hij was terechtgekomen;
- voor zover nodig nietig te verklaren het — aan verzoeker op 28 juni 1984 betekende — uitdrukkelijke besluit van de Commissie van 27 juni 1984 tot afwijzing van de klacht, die krachtens artikel 90, lid 2, van het Ambtenarenstatuut was ingediend en op 1 december 1983 bij het Secretariaat-generaal van de Commissie van de Europese Gemeenschappen was ingeschreven;
- verweerster op grond van artikel 69, § 2, van het Reglement voor de procesvoering te verwijzen in alle kosten van het geding, alsmede, krachtens artikel 73, sub b), van dit Reglement in de door verzoeker gemaakte noodzakelijke kosten, in het bijzonder de kosten verband houdende met de domiciliekeuze, de reis- en verblijfkosten en het honorarium van een advocaat.

*Middelen en voornaamste argumenten:*

- Schending van de artikelen 5 en 7 van het Ambtenarenstatuut en van het algemene rechtsbeginsel dat een van de fundamentele verplichtingen van de werkgever is, de werknemer het overeengekomen werk te geven.
- Schending van wezenlijke vormvoorschriften (artikel 25 van het Ambtenarenstatuut).
- Schending van artikel 38 van het Ambtenarenstatuut.
- Schending van artikel 45 van het Ambtenarenstatuut en schending van het discriminatieverbod.

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar landen van de zones I, II a), III, V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland**

(84/C 202/18)

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 139 van 26 mei 1984)*

Bladzijde 7, lid 2, van punt I „Inschrijving” wordt gelezen:

- „2. De totale hoeveelheid waarvoor de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3130/73 van de Commissie <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij de Verordeningen (EEG) nr. 278/75 <sup>(2)</sup> en (EEG) nr. 771/75 <sup>(3)</sup> en in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 279/75 <sup>(4)</sup> van de Commissie, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2944/78 <sup>(5)</sup> bedoelde minimumheffing en/of maximumrestitutie bij uitvoer kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 3 500 000 ton.”.

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland**

(84/C 202/19)

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 151 van 9 juni 1984)*

Bladzijde 7, lid 2, van punt I „Onderwerp” wordt gelezen:

- „2. De totale hoeveelheid waarvoor de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3130/73 van de Commissie <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij de Verordeningen (EEG) nr. 278/75 <sup>(2)</sup> en (EEG) nr. 771/75 <sup>(3)</sup> en in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 279/75 <sup>(4)</sup> van de Commissie, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2944/78 <sup>(5)</sup> bedoelde minimumheffing en/of maximumrestitutie bij uitvoer kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 2 000 000 ton.”.

